DeRoyal®
Improving Care. Improving Business.®

ITALIANO

CINTURA SALVAPAZIENTE SLACCIABILE DA PARTE DEL PAZIENTE

SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA
PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
NON STERILE
NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

INFORMAZIONI IMPORTANTI
Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

Da utilizzare esclusivamente per la persona a cui è stato fornito dal professionista sanitario ed esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

USO PREVISTO
La Cintura salvapaziente slacciabile da parte del paziente DeRoyal è concepita per essere prescritta da un operatore sanitario abilitato per consentire al paziente di ruotare da un fianco all'altro e sedere a letto impedendo allo stesso tempo cadute o sollevamenti non assistiti.

CONTROINDICAZIONI
- Non usare per pazienti che sono o potrebbero divenire soggetti a stati di forte aggressività o agitazione.
- Non utilizzare per pazienti nei quali la sede di terapia e.v. o di ferite possa essere compromessa dal dispositivo.

AVVERTENZE
- L'applicazione o l'uso impropri di metodi di immobilizzazione possono causare lesioni e morte.
- Fissare sempre le fasce ad un elemento del letto o della sedia a rotelle che si muova con il paziente. Non fissare le fasce alle sponde laterali del letto o della lettiga.
- Tenere sempre le fasce fuori della portata del paziente.
- La cintura deve essere indossata sugli indumenti del paziente.
- Assicurarsi che le sponde laterali del letto o della lettiga siano alzate durante l'uso del prodotto.
- Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna del paziente non venga compromessa.

PRECAUZIONI
Questo prodotto deve essere applicato inizialmente da un medico (o da un operatore sanitario abilitato) che ne conosca bene la destinazione d'uso. Il medico o l'operatore ha la responsabilità di comunicare le istruzioni per indossare il prodotto e le relative precauzioni ad altri operatori sanitari o a quanti si prendono cura del paziente, e al paziente. Rivolgersi immediatamente al medico curante (o a operatori sanitari abilitati) se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Seguire le istruzioni del medico (o dell'operatore sanitario abilitato) circa la lunghezza e la durata di utilizzo.

Accertarsi di seguire i regolamenti della propria struttura sanitaria e le linee guida relative alla frequenza di monitoraggio del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Posizionare il paziente in posizione eretta sul letto. Posizionare la cintura al centro del letto all'altezza della cintola del paziente.
2. Posizionare il paziente sulla schiena e avvolgere la cintura attorno alla cintola.
3. Fissare la cintura con la chiusura in hook and loop.
4. Fissare la fibbia a sgancio rapido e tendere la fascia nella parte centrale della cintura.
5. Fissare le fasce al letto utilizzando lacci a sgancio rapido. Avvolgere una volta la/le fascia/fasce attorno all'ancoraggio. Afferrare l'estremità femmina della/e fascia/fasce e creare un occhiello. Incrociare l'occhiello sull'altra fascia avvolta attorno all'ancoraggio e farlo passare attraverso l'apertura come per allacciare i lacci delle scarpe. Tenere l'occhiello e creare un altro occhiello con l'estremità femmina della fascia e farlo passare attraverso il primo occhiello. Tirare l'occhiello finale e la fascia collegata al bracciale in direzioni opposte per formare un laccio di fissaggio a sgancio rapido.
6. Fissare la fascia in eccesso fuori della portata del paziente.
7. Non tendere eccessivamente. Per garantire che la circolazione sanguigna non venga compromessa deve essere possibile inserire due dita fra il paziente e il dispositivo.

Video applicativi sono disponibili all'indirizzo www.deroyal.com.

MISURE
Universale 49"L x 6"P (125 cm x 15 cm)
Bariatrica 60"L x 6"P (150 cm x 15 cm)

PULIZIA E/O MANUTENZIONE
Prima di mettere in lavatrice, rimuovere gli eventuali sostegni rigidi asportabili, chiudere le fibbie e annodare i lacci per evitare danni durante i cicli di lavaggio e asciugatura. Allacciare le chiusure a strappo con Velcro prima del lavaggio per evitare che vi si accumulino pelucchi e pallini di fibra. Per garantire la massima durata del prodotto ed evitare che cinghie o cinture si annodino, lavare all'interno di una retina da bucato per lavatrice. Lavare a mano o in lavatrice con acqua calda e un detergente per capi delicati a temperatura fino a 60˚C / 140˚F. Per l'uso di un candeggiante, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. Non stirare. Stendere aperto e disteso e lasciare asciugare all'aria o asciugare a bassa temperatura in asciugatrice per un massimo di 40 minuti. Dopo il lavaggio, controllare il prodotto per verificarne l'integrità e reinserire gli eventuali sostegni precedentemente rimossi. Le chiusure a strappo con Velcro possono raccogliere pelucchi dopo ripetuti utilizzi o lavaggi, riducendo la capacità di tenuta. Se necessario, usare una spazzola a setole dure per rimuovere i pelucchi dal lato ruvido del Velcro. Verificare la forza di adesione del Velcro prima dell'uso e scartare il prodotto se la chiusura non tiene. Durante il lavaggio, le fibbie in metallo potrebbero piegarsi e le fibbie in plastica a sgancio rapido potrebbero creparsi o rompersi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi sempre che tutte le fibbie siano in buono stato e non siano piegate, crepate o rotte. Qualora il prodotto risulti danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo con uno nuovo. I clienti devono considerare che i materiali in cotone possono subire un ritiro fino al 5% nell'arco di vita del prodotto.

GARANZIA
I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

NEDERLANDS

ROLRIEM, ZELF-LOSMAKEND

UITSLUITEND VOOR GEBRUIK DOOR MEDISCH GEBRUIK
VOOR ÉÉN PATIËNT
GESCHIKT VOOR HERGEBRUIK
NIET STERIEL
BEVAT GEEN LATEX VAN NATUURLIJK RUBBER

BELANGRIJKE INFORMATIE
Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product.

Uitsluitend gebruiken voor de patiënt aan wie het product is voorgeschreven door een zorgverlener en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

BEDOELD GEBRUIK
De DeRoyal zelf los te maken rolband is alleen verkrijgbaar op voorschrift van een daartoe bevoegde arts en stelt patiënten in staat om heen en weer te rollen en rechtop te zitten in bed en te voorkomen dat ze daarbij uit bed vallen of zonder begeleiding opstaan.

CONTRA-INDICATIES
- Niet gebruiken bij uitermate geagiteerde of agressieve patiënten of patiënten die erg agressief kunnen worden of geagiteerd kunnen raken.
- Niet gebruiken bij patiënten waarbij het product een I.V. punctie of wond zou kunnen aantasten.

WAARSCHUWINGEN
- Onjuiste aanbrenging of gebruik van een fixatieproduct kan de patiënt ernstig verwonden en zelfs overlijden tot gevolg hebben.
- De bevestigingsbanden moeten altijd aan een deel van het bed of van de rolstoel dat met de patiënt mee beweegt worden bevestigd. De bevestigingsbanden niet aan de zijrelingen van het bed of de brancard bevestigen.
- De bevestigingsbanden altijd buiten het bereik van de patiënt houden.
- De riem moet over de kleding van de patiënt worden geplaatst.
- De zijrelingen van het bed of de brancard moeten omhoog staan terwijl het product in gebruik is.
- Controleer regelmatig dat de bloedcirculatie van de patiënt niet bekneld is geraakt.

VOORZORGSMAATREGELEN
Dit product moet worden aangebracht door een arts (of een bevoegd medisch deskundige) die bekend is met het doel waarvoor het is bestemd. De arts of medisch deskundige is verantwoordelijk voor het verstrekken van draaginstructies en voorzorgen aan andere gezondheidswerkers of zorgverleners die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt alsmede aan de patiënt zelf. Raadpleeg uw arts (of bevoegd medisch deskundige) onmiddellijk als u een veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of langdurige pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Volg de aanwijzingen van uw arts (of bevoegd medisch deskundige) inzake de gebruiksperiode.
Volg voor een reguliere controle van de patiënt het beleid en de richtlijnen van uw instelling.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
1. Plaats de patiënt rechtop op het bed. Plaats de riem in het midden van het bed op buikhoogte van de patiënt.
2. Leg de patiënt op zijn rug en plaats de riem rondom zijn middel.
3. Bevestig de riem met de klittenbandsluiting.
4. Bevestig de snelsluitgesp en trek de band aan aan de voorkant van de riem.
5. Bevestig de banden aan het bed met knopen die snel kunnen worden losgemaakt. Wikkel de band(en) één keer om de verankering. Maak een lus met het uiteinde van de band(en). Haal de lus over de andere band(en) die om de verankering is/zijn gewikkeld en voer deze door de opening alsof u een veter strikt. Houd de lus vast en maak een nieuwe lus met de losse band(en) en haal deze door de eerste lus. Trek aan de laatste lus en aan de band(en) bevestigd aan de manchet in tegengestelde richtingen om een knoop te maken die eenvoudig kan worden losgemaakt.
6. Houd de overgebleven uiteinden buiten het bereik van de patiënt.
7. Niet te strak aantrekken. Er moet een marge zijn van twee vingers tussen het product en de patiënt om te voorkomen dat de bloedcirculatie van de patiënt bekneld raakt.

Op www.deroyal.com vindt u instructievideo's voor het aanbrengen.

MAAT
Universeel 49"L x 6"W (125 cm x 15 cm)
Bariatrisch 60"L x 6"W (150 cm x 15 cm)

REINIGING EN ONDERHOUD
Verwijder vóór u dit product uitwast alle afneembare, onbuigzame baleinen en maak alle gespen vast en bind alle touwtjes aan elkaar om beschadigingen tijdens het wassen en drogen te minimaliseren. Maak alle klittenbandbevestigingen vast voor u dit product uitwast, zodat er geen pluisjes aan hechten. Was dit product in een waszak van gaas om de maximale levensduur te garanderen en om te voorkomen dat riempjes verstrengeld raken. Was het product handmatig of in de wasmachine met een mild wasmiddel. Zorg dat het water maximaal 60˚C/140˚F is. Bleek het product overeenkomstig de aanwijzingen op de verpakking. Dit product mag niet worden gestreken. Leg het product plat en open en laat het aan de lucht drogen. U kunt het product ook maximaal 40 minuten in een niet-warme cyclus in de wasdroger laten drogen. Controleer na het wassen of het product nog intact is en plaats de eerder verwijderde baleinen weer terug. Klittenband kan na herhaaldelijk gebruik of na een wasbeurt pluisjes aantrekken, waardoor het minder goed werkt. Verwijder zo nodig met een stijve borstel pluisjes van de kant met haakjes. Test het klittenband voor gebruik en verwijder het product als het klittenband niet goed meer werkt. Tijdens het wassen kunnen metalen gespen buigen. Plastic snelkoppelingen kunnen barsten of breken. Controleer voor gebruik altijd of alle gespen goed werken en niet zijn gebogen, gebarsten of gebroken. Als het product is beschadigd, dient u het product niet opnieuw te gebruiken maar te vervangen door een nieuw product. Klanten dienen er rekening mee te houden dat producten van katoen gedurende de levensduur maximaal 5% krimpen.

GARANTIE
Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

РУССКИЙ

САМОРАСЦЕПЛЯЮЩИЙСЯ ПОЯС С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ВРАЩЕНИЯ

ОТПУСКАЕТСЯ СТРОГО ПО ПРЕДПИСАНИЮ ВРАЧА
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ У ОДНОГО ПАЦИЕНТА
НЕСТЕРИЛЬНОЕ ИЗДЕЛИЕ
ИЗГОТОВЛЕНО НЕ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО КАУЧУКОВОГО ЛАТЕКСА

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
Перед использованием ознакомьтесь со всеми инструкциями, предупреждениями и мерами предосторожности. Для надлежащего функционирования этого изделия крайне важна правильная эксплуатация.
Изделие следует использовать только для человека, которому его предоставил медицинский работник, и только по предписанию.

НАЗНАЧЕНИЕ:
Саморасцепляющийся пояс с возможностью вращения DeRoyal позволяет пациентам вращаться из стороны в сторону и сидеть на кушетке, предотвращая их падение или подъем без посторонней помощи, и предназначен для назначения медицинским работником с надлежащей лицензией.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
- Запрещается использовать для пациентов, у которых может возникнуть чрезмерная агрессия или волнение.
- Запрещается использовать для пациентов, у которых изделие может мешать доступу к месту внутривенного введения или ране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
- Неправильная эксплуатация или применение какого-либо средства механического удержания больного может привести к серьезным травмам или смерти.
- Закрепляйте ремни только на тех частях кушетки или кресла-каталки, которые двигаются вместе с пациентом. Не закрепляйте ремни на боковых поручнях кушетки.
- Всегда держите ремни вне досягаемости пациента.
- Пояса следует надевать поверх одежды пациентов.
- Убедитесь в том, что во время использования изделия боковые поручни подняты.
- Регулярно осматривайте пациента, чтобы убедиться в отсутствии нарушения его кровообращения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
Начальную установку этого изделия должен выполнить врач (или медицинский работник с надлежащей лицензией), имеющий опыт применения этого изделия по показаниям. Врач или другой медицинский работник несет ответственность за предоставление инструкций и мер предосторожности другим медицинским работникам или лечащим врачам, которые принимают участие в уходе за пациентом, а также самому пациенту при надевании изделия. Если при использовании этого изделия у вас наблюдаются изменения в ощущениях, необычные реакции, отеки или усиление боли, немедленно обратитесь к вашему врачу (или другому медицинскому работнику с надлежащей лицензией). Следуйте инструкциям вашего врача (или другого медицинского работника с надлежащей лицензией) относительно длительности и продолжительности использования изделия.

Обязательно придерживайтесь политик и правил вашего учреждения относительно частоты контроля за пациентом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:
1. Усадите пациента на кушетке в вертикальном положении. Положите пояс в центре кушетки на уровне талии пациента.
2. Уложите пациента на спину и оберните пояс вокруг талии пациента.
3. Закрепите пояс при помощи застежки на липучке.
4. Застегните пряжку быстрого сброса и затяните ремень спереди пояса.
5. Закрепите ремни на кушетке при помощи быстроразвязываемых узлов. Оберните ремень вокруг фиксатора один раз. Возьмите свободный конец ремня и образуйте петлю. Скрестите петлю с другим ремнем, обернутым вокруг фиксатора, и пропустите ее через отверстие, как при завязывании шнурка. Удерживая петлю, образуйте еще одну петлю на свободном ремне и пропустите ее через первую петлю. Потяните последнюю петлю и ремень, прикрепленный к манжете, в противоположные стороны, чтобы образовать быстроразвязываемый узел.
6. Закрепите избытки ремней вне досягаемости пациента
7. Не затягивайте слишком сильно. Во избежание нарушения кровообращения между устройством и пациентом должно помещаться два пальца.

На веб-сайте www.deroyal.com присутствуют видеозаписи по эксплуатации изделия.

РАЗМЕРЫ ИЗДЕЛИЯ
Универсальный 124,5 см Д x 15,2 см Ш
Бариатрический 152,4 см Д x 15,2 см Ш

ЧИСТКА И/ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:
Перед стиркой снимите все отсоединяемые жесткие корсеты, застегните все пряжки и завяжите все шнурки, чтобы не допустить повреждения во время циклов стирки и сушки. Перед стиркой застегните все застежки с липучками, чтобы предотвратить прилипание и накопление ворса. Для обеспечения максимального срока службы и предотвращения спутывания ремней стирайте в сетчатом стиральном мешке. Подлежит ручной или машинной стирке в теплой воде до 60˚ C (140˚ F) с использованием мягкодействующего моющего средства для тканей. Отбеливание выполняется в соответствии с указаниями на упаковке. Запрещается гладить. Для естественной сушки положите изделие на ровную поверхность в развернутом виде. При сушке в сушильной машине используется пониженная температура в течение не более 40 минут. Осмотрите изделие после стирки, чтобы убедиться в отсутствии повреждений и установите все ранее снятые корсеты. После длительного использования или стирки на застежках с липучками может собраться ворс, что приводит к снижению силы фиксации. При необходимости используйте щетку с жесткой щетиной для устранения ворса с липкой стороны. Перед использованием проверьте схватывание липучки и утилизируйте изделие, если липучка не обеспечивает надежную фиксацию. Во время стирки металлические пряжки могут погнуться, а пластиковые пряжки быстрого сброса могут треснуть или сломаться. Перед каждым использованием обязательно убедитесь, что все пряжки в хорошем рабочем состоянии, не погнуты, не треснуты и не поломаны. Поврежденное изделие запрещается использовать; его следует заменить новым. В течение срока службы изделия ожидается усадка хлопчатобумажных материалов до 5%.

ГАРАНТИЯ:
На продукцию DeRoyal предоставляется гарантия качества и отсутствия производственного брака сроком сто двадцать (120) дней со дня поставки компанией DeRoyal. **ПИСЬМЕННЫЕ ГАРАНТИИ КОМПАНИИ DEROYAL ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.**

DeRoyal®
Improving Care. Improving Business.®

PORTUGUÊS

CINTA DE ROLAGEM AUTORREMOVÍVEL

SOMENTE PARA RX
USO EM UM ÚNICO PACIENTE
NÃO ESTÉRIL
NÃO FABRICADO COM BORRACHA DE LÁTEX NATURAL

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

Use somente em pessoas para as quais ele for disponibilizado por um profissional de saúde e somente para o uso destinado.

FINALIDADE DE USO
A cinta de rolagem autorremovível DeRoyal é destinada a ser prescrita por um profissional adequadamente licenciado para permitir que pacientes rolem de um lado para o outro e sentem na cama ao mesmo tempo que evita que caiam ou que se levantem sem ajuda.

CONTRAINDICAÇÕES
- Não use em um paciente que esteja ou possa ficar altamente agressivo ou agitado.
- Nunca use em pacientes se uma I.V. ou local de ferida possa ficar comprometido pelo dispositivo.

AVISOS
- A colocação ou utilização inadequada de qualquer restrição pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Sempre prenda as correias a uma parte da cama ou da cadeira de rodas que se mova com o paciente. Não prenda as correias às grades laterais da maca ou da cama.
- Mantenha sempre as correias fora do alcance do paciente.
- A cinta deve ser usada sobre a roupa do paciente.
- Certifique-se de que as grades laterais da maca ou da cama estejam suspensas quando o produtos estiver em uso.
- Verifique regularmente o paciente para garantir que a circulação não está comprometida.

PRECAUÇÕES
Este produto deve ser ajustado inicialmente por um médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), que esteja familiarizado com a função pela qual é responsável. O médico ou profissional de saúde é responsável por informar as instruções de uso e precauções para outros profissionais de assistência médica ou profissionais de saúde envolvidos com o atendimento do paciente e para o próprio paciente. Consulte imediatamente seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), se houver alterações da sensação, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Siga as instruções de tempo de uso fornecidas pelo seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado).
Certifique-se de seguir as políticas e diretrizes de sua instalação em relação à frequência do monitoramento do paciente.

INSTRUÇÕES DE USO
1. Posicione o paciente em uma posição vertical na cama. Posicione a cinta no centro da cama na linha da cintura do paciente.
2. Deite o paciente e enrole a cinta em torno da cintura.
3. Prenda a cinta com o fecho de gancho e laço.
4. Prenda a fivela de liberação rápida e aperte a correia na parte frontal da cinta.
5. Prenda as correias à cama com amarras de liberação rápida. Enrole a(s) correia(s) em torno da âncora uma vez. Pegue a extremidade solta da(s) correia(s) e faça um laço. Cruze o laço sobre a(s) outra(s) correia(s) que esteja(m) enrolada(s) em torno da âncora e passe-o através da abertura como se estivesse tentando amarrar um cadarço. Segure o laço e crie outro laço com a(s) correia(s) solta(s) e passe-o através do primeiro laço. Puxe o laço final e a(s) correia(s) presa(s) à bainha nas direções opostas para formar uma amarra de liberação rápida.
6. Prenda o excesso de correia fora do alcance do paciente.
7. Não aperte excessivamente. Devem caber dois dedos entre o dispositivo e o paciente para garantir que a circulação não esteja comprometida.

Vídeos de aplicação estão disponíveis em www.deroyal.com.

TAMANHO
Universal 49"C x 6"L (125 cm x 15 cm)
Bariátrico 60"C x 6"L (150 cm x 15 cm)

LIMPEZA E/OU MANUTENÇÃO
Antes del lavado, retire todas las ballenas desmontables, abroche todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abroche todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60°/140 F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que esté intacto tras el lavado y vuelva a colocar las ballenas, si las había retirado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microganchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tírelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico puede agrietarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionen correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5% con el paso del tiempo.

GARANTIA
Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

SVENSKA

SÄNGBÄLTE MED SPÄNNE

ENDAST ENLIGT LÄKARES FÖRESKRIFT
AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN PATIENT
ICKE STERIL
INTE TILLVERKAD AV NATURLIGT GUMMILATEX

VIKTIG INFORMATION
Läs noggrant alla instruktioner, varningar och säkerhetsåtgärder före användning. Produkten måste appliceras på rätt sätt för att den ska fungera korrekt.

Använd produkten som getts av sjukvårdspersonalen endast på den person och för det ändamål som produkten är avsedd.

INDIKATION
DeRoyal sängbältet är avsett att förskrivas av en behörig praktiker för att tillåta att patienten kan rulla från sida till sida, sitta upp i sängen samtidigt som bältet hindrar patienten från att falla eller stiga upp utan hjälp.

KONTRAINDIKATIONER
- Använd inte på en patient som är eller eventuellt blir mycket aggressiv eller upprörd.
- Använd aldrig på en patient om anordningen kan skada intravenös medicinering eller ett sårområde.

VARNING
- Oriktig applikation eller användning av någon form av tvång kan leda till en allvarlig skada eller död.
- Fäst alltid remmarna i den rörliga delen av sängen eller rullstolen som följer patienten. Fäst inte remmarna i sängens sidogrindar
- Håll alltid remmarna utom räckhåll för patienten.
- Bältet ska användas ovanpå patientens kläder.
- Se till att sidogrindarna är uppfällda när produkten är i användning.
- Kontrollera regelbundet patientens tillstånd för att försäkra att cirkulationen inte hindras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Denna produkt ska från början appliceras av en läkare (eller behörig praktiker) som känner till orsaken varför produkten används. Såväl övriga vårdutövare och vårdgivare som är involverade i vården av patienten som själva patienten ska av läkaren eller praktikern få information om användningen och försiktighetsåtgärderna vad gäller denna produkt. Rådfråga omedelbart din läkare (eller behörig praktiker) om du upptäcker förändrade förnimmelser, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad värk i samband med användningen av denna produkt. Följ din läkares (behöriga praktikers) förskrifter om hur länge och varaktigt du ska använda produkten.

Följ principerna på vårdinrättningen och instruktionerna om hur ofta patienten ska ses till.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDARE
1. Patienten ska sitta upprätt i sängen. Lägg bältet på sängen i höjd med patientens midja.
2. Lägg patienten på rygg och vik bältet över patientens midja.
3. Fäst bältet med kardborrelåsningen.
4. Lås snabbspännet och dra åt bandet på bältets framsida.
5. Knyt bandet fast i sängen med en knut som snabbt kan öppnas. Vrid remmen/remmarna en gång runt fästpunkten. Gör en ögla av den lösa ändan av remmen/remmarna. Lägg öglan över den andra remmen/de andra remmarna som är vriden/vridna runt fästpunkten och mata in öglan genom öppningen, på samma sätt som man binder skosnören. Håll i öglan och gör en ny ögla med den lösa delen av remmen/remmarna och trä denna ögla igenom den första öglan. För att spänna, dra till stist den sista öglan och remmen/remmarna åt var sitt håll.
6. Håll bandet utom räckhåll för patienten
7. Dra inte åt för spänt. Försäkra att cirkulationen inte hindras genom att kontrollera att två fingrar kan stickas in mellan anordningen och patienten.

Se våra appliceringsvideor på adressen www.deroyal.com.

STORLEKAR
Universal 125 cm x 15 cm
Extra stor 150 cm x 15 cm

RENGÖRING OCH/ELLER UNDERHÅLL
Före tvätt ska alla uttagbara styva skenor tas bort, alla spännen fästas och snören knytas för att minimera skador under tvätt- och torktumlarcykler. Stäng alla kardborrfästen före tvätt för att förhindra ludduppbyggnad och noppor. För maximal livslängd för produkten, och för att förhindra att något band trasslar sig, ska den tvättas i en nättvättpåse. Hand- eller maskintvätta med ett milt rengöringsmedel i upp till 60 ˚C (140˚F) varmt vatten. Använd blekmedel enligt anvisningarna på behållaren. Använd inte strykjärn. Låt ligga platt och öppnad och låt lufttorka, eller torktumla på låg värme i upp till 40 minuter. Kontrollera att produkten är hel efter rengöringen och ta bort alla uttagbara styva skenor. Kardborrfästen kan samla ludd efter upprepad användning eller tvätt, vilket minskar greppstyrkan. Använd vid behov en styv borste för att ta bort ludd från sidan med "krokar". Testa kardborrarnas vidhäftningsförmåga före användning och kassera produkten om kardborrfästet inte håller säkert. Under tvätten kan metallspännen böjas och snabbspännen av plast spricka eller brytas. Se alltid till att alla spännen är i gott skick, och inte är böjda, spruckna eller brutna, före varje användning. Om produkten har skadats ska du inte använda den utan byta ut den mot en ny. Kunderna kan förvänta sig att bomullsmaterial krymper upp till 5 % under produktens livslängd.

GARANTI
DeRoyals produkter har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER GES ISTÄLLET FÖR UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE.**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΜΕΡΙΚΩΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΑΥΤΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ ΙΑΤΡΟΥ
ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ
ΜΗ ΣΤΕΙΡΟ
ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:
Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να λειτουργήσει σωστά το προϊόν, πρέπει να έχει εφαρμοστεί σωστά.
Να χρησιμοποιείται μόνο στο άτομο για το οποίο συνταγογραφήθηκε από επαγγελματία υγείας και μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:
Η μερικώς περιοριστική ζώνη αυτασφάλισης DeRoyal πρέπει να συνταγογραφείται από κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας και να χρησιμοποιείται έτσι ώστε να μπορεί ο ασθενής να γυρίζει από τη μία στην άλλη πλευρά και να ανασηκώνεται καθιστός στο κρεβάτι, χωρίς να υπάρχει κίνδυνος να πέσει ή να σηκωθεί χωρίς βοήθεια.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
- Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενή που είναι ή ενδέχεται να γίνει ιδιαίτερα επιθετικός ή ανήσυχος.
- Να μην χρησιμοποιείται καθόλου εάν υπάρχει περίπτωση να παρεμποδίζει θέση ενδοφλέβιας πρόσβασης ή θέση τραύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
- Όπως κάθε διάταξη καθήλωσης, εάν δεν εφαρμοστεί ή δεν χρησιμοποιηθεί σωστά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Να στερεώνετε πάντα τους ιμάντες σε τμήμα του κρεβατιού ή του αναπηρικού αμαξιδίου το οποίο κινείται μαζί με τον ασθενή. Μην στερεώνετε τους ιμάντες στα πλαϊνά κάγκελα του κρεβατιού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φτάνει τους ιμάντες.
- Ο ασθενής πρέπει να φορά τη ζώνη πάνω από τα ρούχα του.
- Φροντίστε να είναι ανεβασμένα τα πλαϊνά κάγκελα όταν χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Ελέγχετε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.

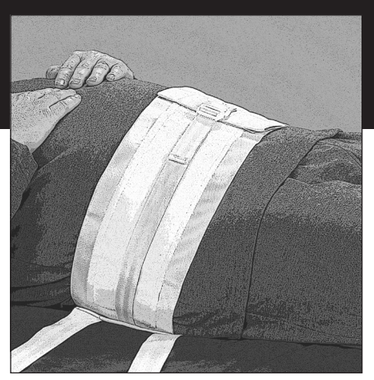
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
Αυτό το προϊόν πρέπει να εφαρμόζεται αρχικά στον ασθενή από ιατρό (ή κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας) ο οποίος είναι εξοικειωμένος με την ενδεδειγμένη χρήση του προϊόντος. Ο ιατρός ή ο επαγγελματίας υγείας έχει την ευθύνη να ενημερώσει κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στη φροντίδα του ασθενή, καθώς και τον ίδιο τον ασθενή σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να φορεθεί το προϊόν, καθώς και σχετικά με τυχόν προφυλάξεις κατά τη χρήση του προϊόντος. Συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό (ή τον κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας) αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασυνήθιστες αντιδράσεις, οίδημα ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Ακολουθήστε τις οδηγίες του ιατρού (ή του κατάλληλα πιστοποιημένου επαγγελματία υγείας) σχετικά με τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.

Ακολουθήστε την πολιτική και τους κανονισμούς του νοσοκομειακού ιδρύματος σχετικά με τη συχνότητα παρακολούθησης του ασθενή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:
1. Ανασηκώστε τον ασθενή καθιστό πάνω στο κρεβάτι. Τοποθετήστε τη ζώνη στο μέσον του κρεβατιού, στο ύψος της μέσης του ασθενή.
2. Ξαπλώστε τον ασθενή ανάσκελα και τυλίξτε τη ζώνη γύρω από τη μέση του.
3. Στερεώστε τη ζώνη με τα αυτοκόλλητα.
4. Κουμπώστε την πόρπη ταχείας απελευθέρωσης και σφίξτε τον ιμάντα μπροστά από τη ζώνη.
5. Στερεώστε τους ιμάντες στο κρεβάτι με δεσίματα ταχείας αποδέσμευσης. Τυλίξτε τον ή τους ιμάντες γύρω από το στοιχείο αγκύρωσης μία φορά. Πάρτε την ελεύθερη άκρη του ή των ιμάντων και σχηματίστε μια θηλιά. Φέρτε τη θηλιά πάνω από το τμήμα του ή των ιμάντων που είναι τυλιγμένο γύρω από το στοιχείο αγκύρωσης και περάστε την μέσα από το άνοιγμα όπως θα δένατε ένα κορδόνι παπουτσιού. Κρατήστε αυτή τη θηλιά και φτιάξτε άλλη μία θηλιά με την ελεύθερη άκρη του ή των ιμάντων. Περάστε τη δεύτερη θηλιά μέσα από την πρώτη θηλιά. Πιάστε από τη μία την τελική θηλιά και από την άλλη το τμήμα του ή των ιμάντων που συνδέεται με τη δέστρα και τραβήξτε προς αντίθετες κατευθύνσεις, έτσι ώστε να σχηματίσετε ένα δέσιμο ταχείας αποδέσμευσης.
6. Στερεώστε την ελεύθερη άκρη του ιμάντα, έτσι ώστε να μην την φτάνει ο ασθενής.
7. Μην σφίγγετε υπερβολικά. Ανάμεσα στη διάταξη και τον ασθενή θα πρέπει να χωρούν δύο δάκτυλα, ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.

Βίντεο με οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος θα

DeRoyal®
Improving Care. Improving Business.®



SELF-RELEASING ROLL BELT

CINTURÓN DE AUTOLIBERACIÓN PARA GIROS

CEINTURE AUTO-DÉTACHABLE POUR LIT

ROLLGURT, DER VOM PATIENTEN SELBST GELÖST WERDEN KANN

CINTURA SALVAPAZIENTE SLACCIABILE DA PARTE DEL PAZIENTE

CINTA DE ROLAGEM AUTORREMOVÍVEL

ROLRIEM, ZELF-LOSMAKEND

SÄNGBÄLTE MED SPÄNNE

САМОРАСЦЕПЛЯЮЩИЙСЯ ПОЯС С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ВРАЩЕНИЯ

ΜΕΡΙΚΩΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΑΥΤΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Manufacturer:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or 865.938.7828
www.deroyal.com

EC REP QNET BV
Hommerterweg 286
6436 AM Amstenrade
The Netherlands

Part #0-1745G
Revised 2/2015

©2015 DeRoyal Industries, Inc.
All Rights Reserved.

CE 2/2015

EXPLANATION OF SYMBOLS

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).
Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).
Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.
Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.
Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).
Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).
Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.
Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.
Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.
Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Do not use if package is damaged
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
Använd inte om förpackningen är skadad
Не использовать при нарушении целостности упаковки
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

LATEX
Contains or presence of natural rubber latex
Contiene goma de látex natural
Contient ou Présence de latex naturel
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi
Contiene o presenta lattice di gomma naturale
Contém ou apresenta borracha de látex natural
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex
Består eller innehåller naturligt gummilatex
Содержит натуральный латекс или состоит из него
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

ENGLISH

SELF-RELEASING ROLL BELT

RX ONLY
SINGLE PATIENT USE
NON-STERILE
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

IMPORTANT INFORMATION
Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

INTENDED USE
The DeRoyal Self-Releasing Roll Belt is intended to be prescribed by a properly licensed practitioner to allow patients to roll from side-to-side and sit up in bed while preventing them from falling or getting up unassisted.

CONTRAINDICATIONS
- Do not use on a patient who is or may become highly aggressive or agitated.
- Never use on a patient if an I.V. or wound site could be compromised by the device.

WARNINGS
- Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death.
- Always secure straps to a portion of the bed or wheelchair that moves with the patient. Do not secure straps to bed or gurney side rails.
- Always keep straps out of patient's reach.
- Belt should be worn over patient's clothing.
- Make sure bed or gurney side rails are up while product is in use
- Check the patient regularly to ensure circulation is not compromised.

PRECAUTIONS
This product is to be fitted initially by a physician (or properly licensed practitioner) who is familiar with the purpose for which it is intended. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient. Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use.

Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Position the patient in an upright position on the bed. Place the belt on the center of the bed at the patient's waist line.
2. Position the patient on his/her back and wrap the belt around the waist.
3. Secure the belt with hook and loop closure.
4. Secure the quick-release buckle and tighten the strap in the front of the belt.
5. Secure the straps to the bed with quick-release ties. Wrap the strap(s) around the anchor once. Take the loose end of the strap(s) and create a loop. Cross the loop over the other strap(s) that is wrapped around the anchor and feed it through opening as if tying a shoelace. Hold that loop and create another loop with the loose strap(s) and feed it through the first loop. Pull the final loop and the strap(s) attached to the cuff in opposite directions to form a quick release tie.
6. Secure excess strap out of the patient's reach
7. Do not over-tighten. Two fingers should fit between the device and the patient to ensure that circulation is not compromised.

Application videos are available on www.deroyal.com.

SIZING
Universal 49"L x 6"W (125 cm x 15 cm)
Bariatric 60"L x 6"W (150 cm x 15 cm)

CLEANING AND/OR MAINTENANCE
Prior to washing, remove any detachable rigid stays, fasten any buckles and tie any laces to minimize damage during wash and dry cycles. Close any hook and loop fasteners before washing to help prevent lint build up and pilling. For maximum product life and to help prevent any straps from tangling, wash in a mesh laundry bag. Hand or machine-wash with a mild fabric detergent in warm water up to 60˚C / 140˚F. Bleach as directed on container. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry, or tumble dry on low heat for up to 40 minutes. Inspect the product after washing to ensure it is intact and replace any previously removed stays. Hook and loop fasteners may collect lint after repeated use or laundering, reducing grip strength. As needed, use a stiff bristle brush to remove lint from the "hook" side. Test hook and loop adhesion before use and discard product if hook and loop does not hold securely. During the washing, metal buckles could bend and plastic quick-release buckles could crack or break. Always ensure that all buckles are in good working order and are not bent, cracked or broken before each use. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one. Customers could expect up to 5% shrinkage in cotton materials over the life of the product.

WARRANTY
DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

ESPAÑOL

CINTURÓN DE AUTOLIBERACIÓN PARA GIROS

SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA
USESE UNO POR PACIENTE
NO ESTÉRIL
NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

CINTURÓN ABDOMINAL SUAVE
Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. La aplicación correcta es esencial para el funcionamiento adecuado del producto.

Debe utilizarse únicamente en el paciente para quien ha sido prescrito por un profesional sanitario, y solo para el uso previsto.

USO PREVISTO
El cinturón de autoliberación para giros de DeRoyal lo prescribe un profesional sanitario autorizado para permitir que el paciente pueda ponerse de costado e incorporarse en la cama, impidiendo que se caiga o se levante sin ayuda.

CONTRAINDICACIONES
- No se debe usar en pacientes que presentan o pueden presentar estados de gran agresividad o agitación.
- No lo utilice nunca en un paciente si existe el riesgo de que afecte a una herida o una canalización venosa.

ADVERTENCIAS
- La colocación incorrecta o el uso de cualquier sujeción física pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Fije siempre las correas a una parte de la cama o la silla de ruedas que se mueva con el paciente. No fije las correas a las barandillas laterales de la cama o la camilla.
- Las correas siempre deben estar fuera del alcance del paciente.
- El paciente debe llevar el cinturón sobre la ropa.
- Asegúrese de que las barandillas laterales de la cama o la camilla están levantadas cuando se está usando el producto.
- Controle al paciente con regularidad para comprobar que no se producen alteraciones en la circulación.

PRECAUCIONES
Este producto lo debe colocar inicialmente un médico (o un profesional sanitario autorizado) que esté familiarizado con el uso para el que está indicado. El médico o profesional sanitario es responsable de brindar las instrucciones de uso y precauciones a otros profesionales sanitarios o encargados de la atención médica involucrados en el cuidado del paciente, así como al propio paciente. Consulte de inmediato a su médico (o profesional sanitario autorizado) si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Siga las instrucciones del médico (o del profesional sanitario autorizado) en cuanto al tiempo de uso.
Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de seguimiento del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Ponga al paciente incorporado en la cama. Coloque el cinturón en el centro de la cama a la altura de la cintura del paciente.
2. Tumbe al paciente de espaldas y envuelva el cinturón alrededor de la cintura.
3. Cierre el cinturón con el cierre de cinta autoadhesiva.
4. Abroche la hebilla de apertura rápida y tense la correa delante del cinturón.
5. Ate las correas a la cama con nudos de liberación rápida. Envuelva la(s) correa(s) alrededor del punto de anclaje una vez. Forme un lazo con el extremo suelto de la(s) correa(s). Pase el lazo por encima de la(s) otra(s) correa(s) envuelta(s) alrededor del punto de anclaje y luego sáquelo por debajo, como si estuviera atando el cordón de un zapato. Sujetando el primer lazo, forme otro lazo con la(s) correa(s) suelta(s) e introdúzcalo en el primer lazo. Tire en direcciones contrarias del lazo final y de la(s) correa(s) fijada(s) al punto de anclaje para formar un nudo de liberación rápida.
6. Guarde la parte sobrante de las correas fuera del alcance del paciente.
7. No lo apriete demasiado. Entre el producto y el paciente deben caber dos dedos, de forma que no se impida la circulación.

En www.deroyal.com encontrará vídeos explicativos sobre su colocación.

TALLAS
Universal 49"L × 6"An (125 cm x 15 cm)
Bariátrico 60"L × 6"An (150 cm x 15 cm)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Antes del lavado, retire todas las ballenas desmontables, abroche todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abroche todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60°/140 F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que esté intacto tras el lavado y vuelva a colocar las ballenas, si las había retirado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microganchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tírelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico pueden agrietarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionen correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5% con el paso del tiempo.

GARANTÍA
Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

FRANÇAIS

CEINTURE AUTO-DÉTACHABLE POUR LIT

RÉSERVÉ AU PERSONNEL MÉDICAL
RÉUTILISABLE
NON STÉRILE
NON FABRIQUÉ EN LATEX NATUREL

INFORMATION IMPORTANTE
Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application garantit le bon fonctionnement du produit.
Utiliser uniquement sur la personne à laquelle le dispositif a été prescrit par un professionnel de santé et uniquement avec l'usage pour lequel il a été conçu.

USAGE PRÉVU
La ceinture auto-détachable pour lit DeRoyal, prescrite par un praticien agréé, est conçue pour permettre au patient de rouler d'un côté à l'autre et de s'asseoir dans le lit, tout en évitant de tomber ou de se redresser sans assistance.

CONTRE-INDICATIONS
- Ne pas utiliser sur un patient qui est ou qui pourrait devenir fortement agressif ou agité.
- Ne jamais utiliser sur un patient si le dispositif risque d'endommager un emplacement d'intraveineuse ou une blessure.

AVERTISSEMENTS
- Toute mauvaise application ou utilisation d'une entrave risque de blesser gravement ou de tuer le patient.
- Toujours attacher les sangles à la partie du lit ou du fauteuil roulant qui se déplace avec le patient. Ne pas attacher les sangles au lit ou aux barrières latérales du lit à roulettes.
- Toujours tenir les sangles hors de portée du patient.
- La ceinture doit être portée par-dessus les vêtements du patient.
- Veiller à ce que le lit ou les barrières latérales du lit à roulettes soient relevés lors de l'utilisation du produit
- Vérifier périodiquement que la circulation du patient n'est pas entravée.

PRÉCAUTIONS
Ce dispositif doit être mis en place par un médecin (ou par un praticien agréé) qui connaît l'utilisation prévue du produit. Le médecin ou praticien doit fournir les instructions d'utilisation et les mesures de précaution aux autres praticiens ou prestataires de santé impliqués dans les soins du patient, ainsi qu'au patient. Consultez immédiatement votre médecin (ou praticien agréé) en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur prolongée lors de l'utilisation de ce produit. Respectez les instructions de votre médecin (ou praticien agréé) concernant la durée d'utilisation du dispositif.
Veillez à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1. Placer le patient sur le lit, en position verticale. Placer la ceinture au centre du lit, au niveau de la taille du patient.
2. Placer le patient sur le dos et entourer la ceinture autour de sa taille.
3. Attacher la ceinture avec la fermeture hook and loop.
4. Fixer la boucle rapide et serrer la sangle devant la ceinture.
5. Fixer les sangles au lit avec des attaches rapides. Entourer une fois la ou les sangles autour du point d'ancrage. Prendre l'extrémité libre de la ou des sangles et faire une boucle. Croiser la boucle sur la ou les autres sangles qui entourent le point d'ancrage et la faire passer à travers l'ouverture comme pour lacer des chaussures. Tenir cette boucle et en faire une autre avec la ou les sangles libres, puis la faire passer à travers la première boucle. Tirer la boucle finale et la ou les sangles fixées au brassard dans le sens opposé, afin de former une attache rapide.
6. Fixer la sangle en excès hors de portée du patient.
7. Ne pas trop serrer. Afin de ne pas entraver la circulation, il doit être possible de glisser deux doigts entre le dispositif et le patient.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur www.deroyal.com.

TAILLE
Universel 49" Long. x 6" Larg. (125 cm x 15 cm)
Bariatrique 60" Long. x 6" Larg. (150 cm x 15 cm)

NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE
Avant le nettoyage, retirer tout renfort rigide amovible, serrer les éventuelles boucles et fixer les éventuels cordons pour éviter tout endommagement pendant les cycles de nettoyage et de séchage. Refermer toute fermeture auto-agrippante avant le nettoyage, de façon à éviter une éventuelle accumulation de peluches ou un boulochage. Pour optimiser la durée de vie du produit et éviter tout enchevêtrement de sangles, placer l'élément dans un sac/filet. Laver à la main ou en machine avec du détergent pour tissu doux dans de l'eau à température située entre 60 et 140 °F. Blanchir en suivant les instructions figurant sur l'emballage. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air ou sécher en machine à faible chaleur pendant une durée maximale de 40 minutes. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage et réinstaller tout renfort préalablement retiré. Les fermetures auto-agrippantes peuvent accumuler des peluches après une utilisation ou des nettoyages répétés, ce qui risque de limiter leur adhérence. Le cas échéant, utiliser une brosse à soies dures pour retirer les peluches sur le côté « agrippant ». Tester la capacité auto-agrippante de la fermeture avant l'utilisation et mettre le produit au rebut si l'adhérence n'est pas suffisante. Pendant le nettoyage, les boucles métalliques peuvent se déformer et les boucles à fermeture rapide en plastique peuvent se fissurer ou casser. Toujours s'assurer que les boucles sont en bon état de fonctionnement et non déformées, fissurées ou cassées avant chaque utilisation. Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser et le remplacer par un produit neuf. Le client doit s'attendre à un pourcentage de perte de 5 % du coton au cours de la durée de vie du produit.

GARANTIE
Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

DEUTSCH

ROLLGURT, DER VOM PATIENTEN SELBST GELÖST WERDEN KANN

ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. EINPATIENTENGEBRAUCH
UNSTERIL
ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK

WICHTIGE INFORMATIONEN
Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts. Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und nur für die Person verwenden, der es von einer medizinischen Fachkraft bereitgestellt wurde.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG
Der Rollgurt von DeRoyal, der vom Patienten selbst gelöst werden kann, muss von einem zugelassenen Arzt verschrieben werden und ermöglicht es den Patienten, sich im Bett von einer Seite auf die andere zu rollen und sich aufzusetzen, ohne herauszufallen oder ohne Hilfe aufstehen zu können.

GEGENANZEIGEN
- Nicht bei Patienten anwenden, die sehr aggressiv oder unruhig werden könnten.
- Keinesfalls verwenden, wenn ein IV-Zugang oder eine Wunde des Patienten durch das Produkt beeinträchtigt werden könnte.

WARNUNGEN
- Die nicht bestimmungsgemäße Anwendung einer Fixierung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Die Bänder stets an einem Teil des Betts oder Rollstuhls befestigen, der sich mit dem Patienten bewegt. Die Bänder nicht an den Seitengittern des Betts oder der Transportliege befestigen.
- Die Bänder dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein.
- Der Gurt muss über der Kleidung des Patienten angelegt werden.
- Sicherstellen, dass die Seitengitter des Betts bzw. der Transportliege oben sind, während das Produkt verwendet wird.
- Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung des Patienten nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHTSHINWEISE
Dieses Produkt muss anfangs von einem Arzt oder einer entsprechend zugelassenen Fachkraft mit Kenntnis des Verwendungszwecks angepasst werden. Der Arzt bzw. die medizinische Fachkraft muss andere, mit der Versorgung des Patienten betraute medizinische Fachkräfte bzw. Gesundheitsdienstleister und den Patienten selbst über Anweisungen für die Anwendung des Produkts und etwaige Vorsichtsmaßnahmen informieren. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt (oder die entsprechend zugelassene Fachkraft), wenn Sie bei der Verwendung dieses Produktes das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Die Anweisungen des Arztes oder der zugelassenen Fachkraft bezüglich Länge und Dauer der Anwendung befolgen.
Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Kontrolluntersuchungen des Patienten befolgen.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. Den Patienten auf dem Bett aufrichten. Den Gurt in der Mitte des Betts auf Höhe der Taille des Patienten zentrieren.
2. Den Patienten auf den Rücken legen und den Gurt um seine/ihre Taille führen.
3. Den Gurt mit dem Klettverschluss schließen.
4. Die Steckschnalle schließen und das Gurtband vorne am Gurt festziehen.
5. Die Gurtbänder mit schnell zu lösenden Schleifen am Bett befestigen. Das Band/die Bänder einmal um die Verankerung wickeln. Das lose Ende des Bandes/der Bänder nehmen und eine Schleife bilden. Die Schleife über Kreuz auf das andere Band/die anderen Bänder (an der Verankerung) legen und durch die Öffnung führen, als würden Sie Schnürsenkel binden. Die Schleife festhalten und eine weitere aus dem losen Band/den losen Bändern bilden und durch die erste Schleife führen. Die dadurch entstehende Schleife und das Band/die Bänder an der Manschette in entgegengesetzte Richtungen ziehen, um einen schnell zu lösenden Knoten zu bilden.
6. Die überhängenden Enden dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein.
7. Nicht zu eng anlegen. Zwischen dem Patienten und dem Produkt sollten zwei Finger Platz haben, damit die Durchblutung nicht behindert wird.

Anwendungsvideos sind unter www.deroyal.com abrufbar.

GRÖSSEN
Einheitsgröße 49" L x 6" B (125 cm x 15 cm)
Bariatrie 60" L x 6" B (150 cm x 15 cm)

REINIGUNG UND/ODER WARTUNG
Befestigen Sie vor dem Waschen alle abnehmbaren Schnallen und binden Sie alle Senkel zusammen, um während der Wasch- und Trockengänge Schäden zu minimieren. Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettverschlüsse, um das Ansammeln von Fusseln und Knötchenbildung zu vermeiden. Für maximale Lebensdauer des Produkts und zur Vermeidung, dass sich Riemen verfangen, benutzen Sie beim Waschen ein Waschnetz. Mit einem milden Waschmittel in warmem Wasser mit einer Temperatur bis zu 60˚C / 140˚F von Hand oder in der Maschine waschen. Wie auf dem Behälter angegeben bleichen. Nicht bügeln. Flach ausgebreitet hinlegen und an der Luft trocknen lassen, oder bei geringer Wärme bis zu 40 Minuten im Wäschetrockner trocknen. Das Produkt nach dem Waschen auf Schäden überprüfen und alle vormals entfernten Schnallen wieder anbringen. An den Klettverschlüssen kann sich nach wiederholtem Gebrauch oder Wäsche Fusseln ansammeln, die die Haftkraft verringern. Bei Bedarf eine Bürste mit starren Borsten zum Entfernen der Fusseln auf der „Hakenseite" entfernen. Testen Sie die Haftkraft von Klettverschlüssen vor dem Gebrauch und entsorgen Sie das Produkt, falls der Klettverschluss nicht sicher befestigt werden kann. Während des Waschens könnten sich Schnallen aus Metall verbiegen, und Schnellverschlüsse aus Plastik könnten Risse oder Brüche aufweisen. Stellen Sie stets sicher, dass alle Schnallen sich in gutem Zustand befinden und vor dem Gebrauch nicht verbogen, gerissen oder defekt sind. Sollte das Produkt beschädigt sein, es nicht verwenden, sondern durch ein neues ersetzen. Kunden könnten bei Materialien aus Baumwolle ein Einlaufen von 5% während der Lebensdauer des Produkts erwarten.

GARANTIE
DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**